

**ReadRDB**

**COLLABORATORS**

	<i>TITLE :</i> ReadRDB		
<i>ACTION</i>	<i>NAME</i>	<i>DATE</i>	<i>SIGNATURE</i>
WRITTEN BY		July 20, 2024	

**REVISION HISTORY**

<i>NUMBER</i>	<i>DATE</i>	<i>DESCRIPTION</i>	<i>NAME</i>

# Contents

<b>1</b>	<b>ReadRDB</b>	<b>1</b>
1.1	ReadRDB 0.2 ©1995 Gérard Cornu - Sommaire	1
1.2	ReadRDB copyright and other boring stuff	1
1.3	NO warranty for ReadRDB	1
1.4	ReadRDB distribution	2
1.5	Fred FISH and the AmigaLibDisk library	3
1.6	Usage restrictions for ReadRDB	3
1.7	ReadRDB requirements	3
1.8	Installing ReadRDB	4
1.9	Introduction to ReadRDB	4
1.10	Sur la localisation et tout ce cinéma ;-)	4
1.11	Warning!	4
1.12	Readrdb.c	5
1.13	Rigid Disk Block	5
1.14	Using ReadRDB	6
1.15	The template for ReadRDB	6
1.16	Pourquoi y veut qu'j'traduise cette doc le Jérôme... ;-)	7
1.17	Grrrrrrr.....	7
1.18	Comment j'sais quelle est le numéro d'unité de mon dur... ;-)	8
1.19	Exemples	8
1.20	Information supplémentaire (et gratuite ;-)	8
1.21	ReadRDB author	9
1.22	W.P.C.	10
1.23	Translations ...	10
1.24	D.P.A.T.	10
1.25	ICPUG	10
1.26	ReadRDB's author would like to thank...	11
1.27	Pour ceux qui manquent d'humour ... ;-)	12
1.28	Index	12
1.29	History	13

# Chapter 1

## ReadRDB

### 1.1 ReadRDB 0.2 ©1995 Gérard Cornu - Sommaire

ReadRDB 0.2 - Sommaire - (7-Oct-95)

by Gérard Cornu

Copyright  
Distribution  
Besoins  
Introduction  
Installation  
Utiliser ReadRDB  
Adresse de l'auteur  
Restrictions d'usage  
Garantie  
Remerciements  
History  
Index

### 1.2 ReadRDB copyright and other boring stuff

ReadRDB - version 0.2 7-Oct-95

©1995 Gérard Cornu - Compilé avec SAS/C ® 6.55

ReadRDB, ainsi que tous les fichiers d'accompagnement,  
est ©1995 Gérard Cornu.

Une bonne partie de ReadRDB est basé sur le fichier source Readrdb.c .

### 1.3 NO warranty for ReadRDB

---

## PAS DE GARANTIE

~~~~~

Ce logiciel n'est accompagné d'aucune garantie. Bien que l'auteur ai essayé d'éviter les erreurs (!), il ne peut garantir que le logiciel décrits dans ce document est sûr à 100%. Vous utilisez donc ce logiciel à vos propres risques (et périls!). L'auteur ne peut être tenu responsable d'aucun dommage causé par l'utilisation de ce logiciel.

## 1.4 ReadRDB distribution

## DISTRIBUTION

~~~~~

Ce logiciel est librement distribuable. Il peut être inclus sur tout support utilisé pour la distribution de logiciels librement distribuables, comme les collections de disques du Domaine Public, CD-ROMs, serveurs FTP ou BBS.

De façon à assurer l'intégrité de ce logiciel, les distributeurs doivent re-distribuer l'ensemble complet des fichiers originaux. L'auteur ne peut être tenu responsable si ce logiciel est devenu inutilisable à cause de modifications survenues au contenu de la distribution ou à des fichiers même de la distribution.

Il n'y a pas de limites imposées sur le coût de la distribution, par ex: pour le support, comme les disquettes, bandes magnétiques ou disques compacts, ou le traitement de la duplication. Il s'est avéré que de telles limites allaient à l'encontre de l'idée de logiciels librement distribuables, par ex: plutôt que de réduire le prix du disque en deça de la limite, les logiciels étaient purement et simplement enlevés du disque à distribuer.

Bien que l'auteur n'impose aucune limite sur la distribution de ce logiciel, il voudrait exprimer ses opinions personnelles sur le sujet:

- \* Ce logiciel devrait être mis librement et gratuitement à la disposition de quiconque, chaque fois que cela est possible.
- \* Si vous vous êtes procuré ce logiciel dans des conditions normales, par l'intermédiaire d'un revendeur de Domaine Public, à un prix supérieur à 25 Francs (ou 5 Dollars), vous avez définitivement payé trop cher. S'il vous plait, n'encouragez plus ce moyen inconvenant de faire du profit et changer pour un distributeur meilleur marché, dès que possible.

-----

Alan Pfeil est certainement autorisé à inclure AppISizer dans la librairie Amiga I.C.P.U.G. .

Fred Fish est évidemment autorisé à inclure AppISizer dans sa librairie exceptionnelle AmigaLibDisk

Thierry Colin est bien sur autorisé à inclure AppISizer dans la collection D.P.A.T. .

## 1.5 Fred FISH and the AmigaLibDisk library

Fred FISH et la librairie AmigaLibDisk  
~~~~~

Maintenant que Fred compile des CDROMs et que personne ne semble avoir repris la collection sur disquette...

Achetez les CDs de Fred chez ceux qui se 'gavent' le moins, ils ne sont pas supposés 'faire' du fric avec, alors choisissez bien votre revendeur de CDs Fish (Aminet et autre d'ailleurs).

## 1.6 Usage restrictions for ReadRDB

RESTRICTIONS D'UTILISATION  
~~~~~

Aucun programme, document, fichier de données ou code source faisant partie de ce logiciel, ni en entier ni en partie, ne peut être utilisé sur une machine qui est employée

- \* pour la recherche, le développement, la construction, le test ou la production d'armes ou toute autre application militaire. Ceci comprend également toute machine qui est utilisée dans l'éducation à toutes fins énoncées ci-dessus.
- \* par des personnes qui acceptent, soutiennent ou exercent toute violence à l'encontre d'autre personnes, (par ex. contre des citoyens originaires de pays étrangers).

## 1.7 ReadRDB requirements

Important!  
~~~~~

ReadRDB a besoin du système 2.04 ou supérieur. Il a été développé et testé sous KickStart 37.175 et WB 38.35. Je ne vois aucune raison pourquoi il ne marcherait pas sur les versions supérieures.

Étant donné la nature de cet utilitaire, un ou plusieurs disques durs employant le système du Rigid Disk Block spécifié par Commodore ne seront pas de trop!

---

## 1.8 Installing ReadRDB

Installation de ReadRDB:

~~~~~

Cliquez simplement sur l'icône d'installation de votre choix. Ceci suppose que vous avez le programme "Installer" dans un répertoire se trouvant dans votre chemin de commandes (path ;-)

Vous préférez une installation manuelle? (tout aussi rapide!), copiez simplement ReadRDB dans un répertoire se trouvant dans votre chemin de commandes.

## 1.9 Introduction to ReadRDB

INTRODUCTION

(Préambule...)

~~~~~

ReadRDB vous permet de sauvegarder le Rigid Disk Block d'un disque dur dans un fichier, en tant que copie de sauvegarde, et ensuite de ré-écrire ce RDB sur le disque dur.

Une bonne chose à faire, si vous voulez être un peu plus tranquille au sujet de vos disques durs (uniquement!), est de sauvegarder chaque RDB de chacun de vos disques durs sur une ou plusieurs disquettes, ainsi qu'une copie du programme "ReadRDB". Peut-être qu'un jour vous vous remercieriez de l'avoir fait. (Cela m'est arrivé plusieurs fois déjà!).

Un programme du type virus ou trojan, ou simplement une mauvaise manipulation lors de l'utilisation d'HDToolBox ou autre utilitaire d'installation de disques durs peuvent endommager ou même détruire votre RDB. Si cela se produit et vous n'avez pas de copie de sauvegarde de votre RDB, la seule façon de vous en sortir est de ré-installer le disque dur. Pas très marrant, n'est-ce pas ;-)

Lisez tout de même ce petit avertissement .

## 1.10 Sur la localisation et tout ce cinéma ;-)

J'ai commencé à "bosser" sur ReadRDB en anglais, comme d'habitude, et je n'ai pas pensé un instant à la localisation. Et maintenant que j'en suis là je n'ai pas envie de faire marche arrière et de localiser ReadRDB. De plus c'est un programme plutôt simple et je suis en train de vous traduire la doc, c'est déjà pas si mal!

Vous pouvez remercier Jérôme Chesnot pour m'avoir plus ou moins poussé à traduire la doc en français, si cela n'avait tenu qu'à moi...

## 1.11 Warning!

**AVERTISSEMENT**

~~~~~

Faites très ATTENTION lorsque vous utilisez l'option WRITE de "READRDB", due à sa fonction, qui est d'écrire un RDB sauvegardé sur un fichier, par dessus celui d'un disque dur, il est possible de rendre un disque dur totalement inutilisable par AmigaDOS.

Ceci peut se produire si par exemple vous écrivez le RDB d'un disque dur sur un autre disque dur. Une façon d'éviter ce problème est de nommer vos RDB sauvegardés avec le nom de la marque et du modèle du disque dur concerné.

Ne vous laissez tout de même pas impressionner par cet avertissement, si vous utilisez ReadRDB en réfléchissant à ce que vous faites (-;) vous ne devriez pas rencontrer de problème. Qui sait, vous pourrez peut-être le remercier le jour ou vous aurez pu 'restoré' votre RDB si celui de votre disque dur est corrompu ou détruit par quoi que ce soit. J'ai dû le faire plusieurs fois déjà, et je remercie Randell Jesup, l'auteur de Readrsk.c.

## 1.12 Readrsk.c

"Readrsk.c" est la source d'un petit utilitaire que j'ai trouvé sur Usenet il y a déjà pas mal de temps (début 1991!).

Une bonne partie de ReadRDB est basée sur cette source. J'ai ajouté des tests supplémentaires et simplifié la ligne de commande. L'original permettait de spécifier l'offset de début ainsi que la longueur du RDB à sauvegarder (ou à écrire).

Randell Jesup est l'auteur de Readrsk.c, et a été "Le Gardien d'AmigaDos" chez Commodore Engineering.

## 1.13 Rigid Disk Block

RDB:

~~~

Le RDB, ou Rigid Disk Block, est une spécification élaborée par Commodore, qui définit des blocs de données sur un disque dur, de façon à décrire ce disque. Ces blocs sont créés et modifiés par des utilitaires d'installation de disques durs tels que HDToolBox, et ils sont lus et utilisés par le code de la ROM du pilote de périphérique (device driver).

Ces blocs contiennent des informations sur le disque, telles que le nombre et la taille des blocs, le nombre de pistes, de cylindres, la liste des blocs endommagés (BadBlockList), des données concernant les partitions, le 'filesystem' et l'initialisation du disque.

Ces blocs ne sont pas accessibles normalement par l'utilisateur puisqu'ils n'apparaissent sur aucune unité DOS.

Pour plus d'information sur le RDB et les autres 'hardblocks', consultez le "RKRM Libraries", 3ème édition (ISBN 0-201-56774-1), pages 769 à 776. (Ou les pages 538 à 545 de la seconde édition de "RKRM Libraries & Devices").

## 1.14 Using ReadRDB

Utilisation de ReadRDB

~~~~~

ReadRDB est un utilitaire pour le Shell uniquement.

Template

Exemples

Information supplémentaire

## 1.15 The template for ReadRDB

La template est la suivante:

D=DEVICE/K,U=UNIT/K/N,WRITE/S,FILE,H=HELP/S

Le prochain paragraphe est seulement pour ceux qui ne lisent pas leur manuel ;-):

/K signifie que le mot clé doit être donné avec le paramètre.

/N le paramètre est numérique.

/S le paramètre fonctionne comme un interrupteur.

= le signe égal indique que les deux formes (celle avant et celle après le signe égal!) du mot clé sont équivalentes, et chacune sera acceptée.

Le premier paramètre, D ou DEVICE, doit être suivi du nom de votre pilote d'unités SCSI (device driver name). Ce paramètre est optionnel, par défaut le nom est "scsi.device".

Le second paramètre, U ou UNIT, doit être suivi du numéro de l'unité SCSI. Ce paramètre est également optionnel, l'unité par défaut est l'unité 6 (six!).

Quand au troisième paramètre, WRITE, il ne doit être employé que si vous voulez remplacer le RDB du disque concerné, par celui sauvegardé dans un fichier. Cet argument est un commutateur optionnel. Par défaut l'action est de lire le RDB et de le sauvegarder dans un fichier. Si vous avez une seconde, lisez ce petit avertissement.

Le quatrième paramètre, FILE, doit être suivi du nom du fichier (y compris le chemin, s'il ne s'agit pas du répertoire courant) qui contiendra le RDB de l'unité spécifiée, si l'option WRITE n'est pas spécifiée, ou par le nom du fichier contenant le RDB que vous

souhaitez écrire par dessus le RDB existant sur le disque si l'option WRITE est également spécifiée. Ce paramètre est optionnel si l'option WRITE n'est pas stipulée, et dans ce cas le nom du fichier par défaut est "T:RDB". D'un autre côté, si l'option WRITE est spécifiée le paramètre FILE est obligatoire, par manière de précaution.

Le 5ème paramètre, HELP, vous donnera quelques indications, en anglais (oeuf course!) sur la manière d'utiliser ReadRDB.

## 1.16 Pourquoi y veut qu'j'traduise cette doc le Jérôme... ;-)

Vous savez c'qui dit mon dico anglais/français (et dans l'aut'sens!), Le Robert & Collins Senior (!), pour le mot "template"?

....(Computer) patron

Quand j'dis qu'il devrait être interdit de traduire les termes anglais informatique.... ;-)

## 1.17 Grrrrrrr.....

Aller, j'vais êt'sympa, j'vais traduire!

DEVICE: unité physique de périphérique (c'est-y pas beau ça ;-)

Peut-être, mais ici c'est du pilote du 'device' qu'on parle, c'est à dire le logiciel qui gère ce device, et non pas du 'device' lui-même! Cela peut être par exemple: scsi.device, gvpscsi.device, hddisk.device, truc\_muche.device, etc...

UNIT : unité (elle était dure celle là!!!!)

Le numéro de l'unité (SCSI Target ID) concernée, qui devrait avoir une valeur de 0 à 6. La valeur 7 étant généralement celle du contrôleur SCSI.

WRITE : écrire (bof!)

Option à utiliser seulement si vous désirez écraser le RDB de l'unité concernée par un RDB préalablement sauvegardé par ReadRDB.

FILE : fichier (quand même!)

Doit inclure le chemin complet si le fichier ne concerne pas le répertoire courant.

HELP : aide (j'vous parle pas ce celle là!)

---

Bon, revenons à nos moutons (ou n'était-ce pas notre 'patron' ;-)

## 1.18 Comment j'sais quelle est le numéro d'unité de mon dur... ;-)

Si vous ne connaissez pas le numéro d'unité de votre disque dur, lancé HDToolBox (NON, pas par la f'nêtre!) et une fois que monsieur aura ouvert la sienne (de f'nêtre!) vous devriez voir quelque chose dans ce style:

```

Hard Drives in System

Interface  Address  LUN  ...
SCSI      x
          ^
          |

```

Le numéro de l'unité du disque est le chiffre affiché ici, dans la colonne "Address".

Si vous avez utilisé un autre utilitaire lors de l'installation de votre disque dur, il devrait également vous donner quelque part le numéro d'unité.

## 1.19 Exemples

Exemples:

~~~~~

Supposons que votre disque dur utilise un pilote SCSI nommé "truc\_scsi.device" et soit adressé en tant qu'unité 0:

Si vous souhaitez sauvegarder le RDB de ce disque dur sur un fichier nommé "DF1:RDBs/Barracuda", la syntax sera la suivante:

```
ReadRDB DEVICE=truc_scsi.device UNIT=0 FILE=DF1:RDBs/Barracuda
```

Si vous souhaitez maintenant remplacer (écraser!) le RDB de ce disque dur par celui sauvegardé dans ce même fichier:

```
ReadRDB DEVICE=truc_scsi.device UNIT=0 WRITE FILE=DF1:RDBs/Barracuda
```

## 1.20 Information supplémentaire (et gratuite ;-)

ReadRDB donne également des informations contenues dans le RDB .

La première partie concerne 'l'agencement' du disque. Cet agencement n'est pas la disposition physique réelle du disque, mais un équivalent élaboré par l'utilitaire utilisé lors de l'installation, qui est utilisé par le pilote (device driver). Par exemple il peut être indiqué 1 pour le nombre de têtes, mais physiquement le disque peut avoir

réellement 4 têtes (de lecture/écriture!). Ceci est fait dans le but de simplifier l'agencement utilisé par le pilote. Mais la taille totale, qui est égale à:

(cylindres \* secteurs \* têtes) \* octets par bloc

correspondra à la taille réelle du disque.

Ensuite ReadRDB vous dira si 'reselection' est autorisée ou non pour ce disque. Certains pilotes SCSI ne supportent pas correctement 'reselection'. Si vous avez des problèmes (blocages) avec plusieurs disques durs connectés sur le même contrôleur, vous pouvez essayer 'd'interdire' 'reselection' sur TOUS ces disques SCSI. Vous pouvez le faire (il peut le faire ;-)) avec "Prod\_Prep" et les scripts l'accompagnant. Prod\_Prep se trouve normalement sur la disquette "Install" qui fait partie de vos disquettes Workbench. Ceci peut être utile en attendant la nouvelle ROM pour votre contrôleur, que vous avez commandée ;-)

Pour terminer, ReadRDB va vérifier si les 'drapeaux' suivants de 'rdb\_Flags' sont établis:

Ces 'drapeaux' (flags) sont définis comme suit dans le fichier 'include' "devices/hardblocks.h" de Commodore:

RDBFF\_LAST        aucun disque n'existe pour être configuré après celui-ci sur ce contrôleur.

RDBFF\_LASTLUN    aucun LUN après celui-ci n'existe pour être configuré à cette adresse SCSI (unité, 'SCSI Target ID')

RDBFF\_LASTTID    aucune adresse SCSI (unité, 'Target ID') après celle-ci n'existe pour être configuré sur ce bus SCSI.

RDBFF\_SYNCH      ce disque supporte le mode synchrone  
PEUT ÊTRE DANGEREUX D'UTILISÉ SI LE DISQUE NE LE  
SUPPORTE PAS!

## 1.21 ReadRDB author

Envoyez toutes suggestions, rapports de 'bug', compliments ;-), chocolat NOIR (69% minimum ;-), tabac Bergerac Affiné, logiciels librement distribuables ou originaux, disques durs de 4 GO, (pas plus de 4 GB sinon ReadRDB va se tromper en affichant sa taille (ULONG) ;-), scanners couleurs au format A3 en 48 bits et demi, lecteurs de CDROM (SCSI 2 Seulement ;-), disques CDROM, AMIGA 8000 avec microprocesseur RISC , etc..., etc...

OU SIMPLEMENT UNE CARTE POSTALE à:

Gérard CORNU  
11 avenue Edouard Aynard  
69130 ECULLY

FRANCE. (CMP)

Passez une bonne journée! ...moi aussi!!!

Traductions...

## 1.22 W.P.C.

Communauté Mondiale des Peuples ;-)

## 1.23 Translations ...

Je peux traduire vos documentations commerciales (sur logiciels ou matériels), de l'Anglais ou de l'Américain au Français. Je possède une très bonne connaissance et expérience de l'Amiga ainsi que de l'informatique en général.

Adressez vos propositions à:

Gérard Cornu  
11 Avenue Edouard Aynard  
69130 Écully  
(France)

## 1.24 D.P.A.T.

D.P.A.T  
~~~~~

Domaine Public Amiga Toulouse.

Collection de logiciels en langue française librement distribuable,  
lancée et dirigée par @{ " Thierry Colin " link thanks 50} à AmigaNews .

## 1.25 ICPUG

I.C.P.U.G  
~~~~~

ICPUG est un club britannique, équivalent à une association loi 1901,  
indépendant d'utilisateurs de matériel Commodore (et autre  
d'ailleurs!).

ICPUG = Independent Commodore Products Users Group.

Pour devenir membre de ce club, ou pour avoir de plus amples  
renseignements, veuillez contacter:

---

Jonathan Cooley  
ICPUG Membership secretary  
10 Willson Road,  
EGHAM, Surrey,  
TW20 0QB

ANGLETERRE

## 1.26 ReadRDB's author would like to thank...

(par ordre alphabétique...)

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Amiga                                       | Pour être la meilleure plateforme sur laquelle 'travailler'.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| AmigaNews                                   | Le premier magazine français consacré à l'Amiga, à être édité et mis en page sur Amiga.                                                                                                                                                                                                                          |
| Bernard Kubler                              | Pour les délicieux chocolats (noirs, bien sûr!).                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Christian Marz                              | Pour l'envoi du CDROM AMinet 4, les ModLists et bien d'autres choses                                                                                                                                                                                                                                             |
| Commodore-Amiga Software and Hardware Teams | Pour toutes les améliorations apportées au système.                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Fred Fish                                   | Pour l'exceptionnelle librairie AmigaLibDisk .                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Gérard Cornu                                | Pour les excellentes traductions du fichier d'installation, et de la doc au format AmigaGuide en français ;-) ;-) ;-) .                                                                                                                                                                                          |
| I.C.P.U.G.                                  | Pour les sympatiques personnes constituant ce club!                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Jen Allen                                   | Pour le chocolat, et tout le reste!                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Jérôme Chesnot                              | Pour m'avoir fait découvrir son très beau pays dans les Pyrénées, ainsi que le parapente par l'intermédiaire de Pierre-Nicolas et Ariane. Pour tout le support et beaucoup d'autres choses encore. Jérôme m'a poussé à écrire RDB (d'après Readrds.c) en me disant dit que Readrdsk avait 'crashé' sur son 4000. |
| Joy & John Harding                          | Pour leur gentillesse, et pour les visites de leur merveilleux comté du Devon.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Mark J. Lednor                              | Pour me procurer les AmigaLibDisks, et des tonnes de fichiers en provenance d'Aminet.                                                                                                                                                                                                                            |
| Peter Miles                                 | Pour m'avoir procuré les AmigaLibDisks, les textes des Amiga newsgroups sur Usenet et pour tout le reste.                                                                                                                                                                                                        |
| Randell Jesup                               | L'auteur de Readrdsk.c , sur lequel est basé                                                                                                                                                                                                                                                                     |

---



Gérard Cornu  
HELP  
I.C.P.U.G.  
Information supplémentaire  
Installation  
Introduction  
RDB  
Readrdsk.c  
Remerciements  
Restrictions d'usage  
Rigid Disk Block  
SAS/C    
SAS/C à (bis ; -)  
template  
Template (bis ; -)  
Traductions  
UNIT  
Utiliser ReadRDB  
WRITE

## 1.29 History

- 0.1 Première version publique
- 0.2 Correction de la 'bug' empêchant, sous l'OS 39.x, de ré-écrire un RDB.